

### **Bizkaia**

**Arrazola (Atxondo):** leβáðurá  
**Arrieta:** leβaðúre  
**Bakio:** leβáðure  
**Bermeo:** leβaðúre  
**Berriz:** leβáðurá  
**Bolibar:** laβáðure, tʃantʃáðure  
**Busturia:** leβáðure  
**Dima:** leβaðúre  
**Elantxobe:** leβáðurá  
**Elorrio:** leβaðúra, etʃéko leβaðúra  
**Errigoiti:** leβaðúre  
**Etxebarri:** leβaðúra  
**Etxebarría:** leβáðurá, \*tʃantʃáðurá  
**Gamiz-Fika:** leβáðuré  
**Getxo:** leβaðúre  
**Gizaburuaga:** leβáðurá, tʃantʃáðurá  
**Ibarruri (Muxika):** laβaðúra, \*óra  
**Kortezubi:** leβaðúre, \*tʃantʃáðure  
**Larrabetzu:** leβaðúre  
**Laukiz:** leβaðúra  
**Leioa:** leβaðúre  
**Lekeitio:** leβáðurá  
**Lemoa:** laβaðúre  
**Lemoiz:** leβaðúre  
**Mañaria:** leβáðuré  
**Mendata:** leβáðurá  
**Mungia:** leβaðúre  
**Ondarroa:** leβáðurá, \*tʃantʃáðurá  
**Orozko:** laβáðurá, \*óra  
**Otxandio:** leβáðurá  
**Sondika:** leβaðúre  
**Zaratamo:** \*leβáðurá  
**Zeanuri:** leβáðurá  
**Zeberio:** leβáðurá  
**Zollo (Arrankudiaga):** leβáðure  
**Zornotza:** leβaðúre

### **Araba**

**Aramaio:** leβáðurá

### **Gipuzkoa**

**Aia:** leamí  
**Amezketá:** órants, leβáðurá  
**Andoain:** leámí  
**Araotz (Oñati):** askáři  
**Arrasate:** askáři

**Arroa (Zestoa):** leamí, leβáðurá  
**Asteasu:** leámí  
**Ataun:** órantsá, leβáðurá  
**Azkoitia:** askáři, leβáðuré  
**Azpeitia:** leýámi  
**Beasain:** órants  
**Beizama:** leámí  
**Bergara:** askáři, leβáðurá  
**Deba:** leβáðurá, leámij, \*askáři, \*leámí  
**Donostia:** leámí  
**Eibar:** laβáð"ra  
**Elduain:** leβáðuré, leámí  
**Elgoibar:** laámij  
**Errezil:** leamí, leβáðurá  
**Ezkio-Itsaso:** beántsay  
**Getaria:** leamí  
**Hernani:** leamí  
**Hondarribia:** leβáðurá, \*leýámija  
**Ikaztegieta:** leýámi  
**Lasarte-Oria:** leamí  
**Legazpi:** beántsay, leýámie (mark.)  
**Leintz Gatzaga:** leβáðurá, \*ařokej  
**Mendaro:** lámijná, leβáðurá  
**Oiartzun:** leýámi, leamija (mark.)  
**Oñati:** askáři  
**Orexa:** órantsá, leámí  
**Orio:** leamí  
**Pasaia:** leβáðurá  
**Tolosa:** leamí, leβáðurá  
**Urretxu:** beántsay  
**Zegama:** beántsayí

### **Nafarroako Foru Komunitatea**

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** órants  
**Alkotz:** órantsa (mark.)  
**Aniz:** orandsá  
**Arbizu:** órantsa (mark.)  
**Beruete:** órantsá  
**Donamaria:** órantsa  
**Dorrao / Torrano:** βentsáj  
**Erratzu:** órantsa  
**Etxalar:** órantsa  
**Etxaleku:** órantsa (mark.)  
**Etxarri (Larraun):** órants  
**Eugi:** intʃár  
**Ezkurra:** orantsá, leβáðuré  
**Gaintza:** órantsá, leβáðuré  
**Goizueta:** leβáðurá, leámí

**Igoa:** órants  
**Jaurrieta:** órants  
**Leitza:** orantsá  
**Lekaro:** órants, orantsa  
**Luzaide / Valcarlos:** ałtʃaári  
**Mezkiritz:** órantsa  
**Oderitz:** órantsá, leβáðurá  
**Suarbe:** órants  
**Sunbilla:** orants°  
**Urdiain:** méntsaj  
**Zilbeti:** órants  
**Zugarramurdi:** órants

### **Lapurdi**

**Ahetze:** leamé, léβyr  
**Arrangoitze:** leýámi  
**Azkaine:** lemamía (mark.), altʃayaRía (mark.)  
**Bardoze:** altʃaári  
**Beskoitze:** altʃayaRi  
**Donibane Lohizune:** leamí  
**Hazparne:** ałtʃaáRi  
**Hendaia:** leámí  
**Itsasu:** altʃayaRi  
**Makea:** altʃaaRi  
**Mugerre:** altʃayaři, levyra  
**Sara:** oRantsá  
**Senpere:** \*lemamí  
**Urketa:** áłtʃaáRia (mark.)  
**Uztaritze:** \*altʃayaRi

### **Nafarroa Beherea**

**Aldude:** altʃayaři, \*oratsá  
**Arboti:** altʃa:řia (mark.)  
**Armendaritze:** áłtʃaaři  
**Arnegi:** altʃayaři, leβáðurá  
**Arrueta:** áłtʃaři  
**Baigorri:** altʃaaRi  
**Bastida:** altʃaaRi  
**Behorlegi:** ałtʃaári  
**Bidarra:** altʃayaři  
**Ezterenzubi:** altʃaári, altʃaárihási (mark.)  
**Gamarte:** ałtʃaári  
**Garrúze:** ałtʃa:ři  
**Irisarri:** altʃayaRi, \*oratsf  
**Izturitze:** altʃayaři, altʃaaaři  
**Jutsi:** altʃayaři, levyra  
**Landibarre:** altʃayaři, altʃaári, altʃayařihási (mark.)

**Larzabale:** altʃaári  
**Uharte Garazi:** ałtʃaári, \*óatf

### **Zuberoa**

**Altzai:** altʃatyhási (mark.)  
**Altzürükü:** altʃytyhási (mark.)  
**Barkoxe:** altʃatyhási (mark.)  
**Domintxaine:** altʃári, altʃaári (mark.)  
**Eskiula:** altʃatyá (mark.)  
**Larraine:** altʃatyási (mark.)  
**Montori:** altʃatyá (mark.), altʃatyásja (mark.)  
**Pagola:** altʃetyási (mark.)  
**Santa Grazi:** altʃatyhási (mark.)  
**Sohüta:** altʃatyhási (mark.)  
**Urdiñarbe:** altʃatyá (mark.)  
**Ürrüstoi:** altʃatyási (mark.)

## 1942. Mapa: levadura / levain / yeast

GALDERA: 50050 ALG: 976; ALEANR: II, 239; ALEANR: 355



	altxa(g)arri
	altxa(g)arrihazi
	altxatüa
	altxatühazi
	ora
	oratx
	orantz(a)
	orrantz(a)
	lebadura
	lebadure
	lebür
	le(g)ami
	beantzai
	azkarri
	txantxadura
	bestelakoak

- Orea altxa dadin erabiltzen den gaiaren izena galdetu da.

- Zenbait herritan etxean egindakoa eta erositako altxagarria bereizi dituzte. Dena dela, Etxebarrian "labádurá" jaso da etxean egindakoa zein erositakoa izendatzeko. Arrangoitzen, berriz, "legámi".

- Ondarroan abereei ematen zitzaiea jaso da, hausnar ezin eginda izaten zirenean.

- **Bestelakoak:** arrokei (Larrabetzu), arrokei (Leintz Gatzaga), intxar (Eugi), mentzai (Urdaian).

**Orozko:** "Orea" ta "lebadurea" bardine da ixin, baye "orea" bertan itxikoa da, "lebadurea" da ya kanpotik. Etxean itxi sortzi egun edo mindu daiten. Urune nastuten bayako, obeto.

**Larrabetzu:** Artoa iten da moltzo bat garrastúte; o sea, urune dau emen eta artoa gure dot, ba, iten dot masa pitin bet eta gordeta eukiten dot besperatik edo, da urrungoko egunian asten nas artoa iten, masea iten artoa úteko, da a sartzean tzet. Ori da, "lebaduria oragarrastue" esaten dako orreri.

**Aramaio:** Lenau etxien, artue ein eskero, artuena iseten da obie; artue eitte sanien, sati bet iste san.

**Arrasate:** Askarraixe oin eros'iten daue. Lenau etxien eiten euen. Ogixe ite sanien, ondarra batu da artu ak eta an ite san masatxo bat da katillu baten isten eun da a jaso ite san. Askárrixe: arto-uruneas da ondarrakas.

**Ataun:** Oáñ "órrantzá" ésatén útzi dio jendék. "Lebádurá" oáñ.

**Goizueta:** Lebaura artifiziála baita beti ta denbo aten etzen lebaura izaten. Leamí itten da pezperan. Erdaraz, 'la madre'.

**Mugerre:** Eskuaraz "altxagarria". Lehen matalazain eta sumierain artian edo supazter xokoan uzten.

**Armendaritze:** Beiratzén tzen, leku freskoan edo zeit untzi baten barnian kukutuik, atxikitzen tzen.

**Montori:** Juiten güntütziün aizulat, ezpagünin gihauk eta beiatzen e ondoko nexkenegünilat, untzi batetan eta hua nahasten.